

Europeiska gemenskapernas officiella tidning

ISSN 1024-3054

L 183

fyrtiotredje årgången

22 juli 2000

Svensk utgåva

Lagstiftning

Innehållsförteckning

Rättsakter som antagits med tillämpning av avdelning V i Fördraget om Europeiska unionen
2000/454/GUSP:

- ★ **Rådets gemensamma ståndpunkt av den 20 juli 2000 om upphävande för en begränsad tid av tillämpningen av artikel 4 i gemensam ståndpunkt 1999/318/GUSP om ytterligare restriktiva åtgärder mot Förbundsrepubliken Jugoslavien och om upphävande av gemensam ståndpunkt 2000/176/GUSP** 1

2000/455/GUSP:

- ★ **Rådets gemensamma ståndpunkt av den 20 juli 2000 om förbud mot import av rådiamanter från Sierra Leone** 2

2000/456/GUSP:

- ★ **Rådets gemensamma åtgärd av den 20 juli 2000 om Europeiska unionens bidrag till stärkandet av de georgiska myndigheternas möjligheter att stödja och skydda OSSE:s observatörsgrupp vid gränsen mellan Republiken Georgien och Republiken Tjetjenien i Ryska federationen** 3

2000/457/GUSP:

- ★ **Rådets beslut av den 20 juli 2000 om genomförande av gemensam ståndpunkt 1999/691/GUSP om stöd till de demokratiska krafterna i Förbundsrepubliken Jugoslavien** 4

2000/458/GUSP:

- ★ **Europeiska rådets gemensamma strategi av den 19 juni 2000 för Medelhavsregionen** 5

Europeiska rådets uttalande om den gemensamma strategin för Medelhavsregionen 11

Europaparlamentet
Rådet
Kommissionen
Domstolen
Revisionsrätten
Ekonomiska och sociala kommittén
Regionkommittén

2000/459/EG, EKSG, Euratom:

- ★ **Europaparlamentets, rådets, kommissionens, domstolens, revisionsrättens, Ekonomiska och sociala kommitténs och Regionkommitténs beslut av den 20 juli 2000 om organisation och drift av Byrån för Europeiska gemenskapernas officiella publikationer** 12

Rådet

2000/460/EG:

- ★ **Rådets beslut av den 17 juli 2000 om ändring av beslut 1999/311/EG om antagande av den tredje fasen i det alleuropeiska samarbetsprogrammet för högre utbildning (Tempus III) (2000–2006)** 16

2000/461/EG:

- ★ **Rådets beslut av den 17 juli 2000 om utnämning av en spansk suppleant i Régionkommittén** 17

Kommissionen

2000/462/EG:

- ★ **Kommissionens beslut av den 12 juli 2000 om hälsointyg vid import av bin, bikupor, bidrottningar och arbetsbin från tredje land ⁽¹⁾ [delgivet med nr K(2000) 1966]** 18

2000/463/EG:

- ★ **Kommissionens beslut av den 17 juli 2000 om ett principiellt erkännande av fullständigheten i den dokumentation som lämnats in för detaljerad granskning inför ett eventuellt införande av MKH 65 61 (propoxykarbazonnatrium) i bilaga I till rådets direktiv 91/414/EEG om utsläppande av växtskyddsmedel på marknaden [delgivet med nr K(2000) 2006]** 21

(Rättsakter som antagits med tillämpning av avdelning V i Fördraget om Europeiska unionen)

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT

av den 20 juli 2000

om upphävande för en begränsad tid av tillämpningen av artikel 4 i gemensam standpunkt 1999/318/GUSP om ytterligare restriktiva åtgärder mot Förbundsrepubliken Jugoslavien och om upphävande av gemensam standpunkt 2000/176/GUSP

(2000/454/GUSP)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT FÖLJANDE GEMENSAMMA STÅNDPUNKT

med beaktande av Fördraget om Europeiska unionen, särskilt artikel 15 i detta, och
av följande skäl:

- (1) I gemensam standpunkt 2000/176/GUSP ⁽¹⁾ beslutade rådet att tillfälligt upphäva tillämpningen av artikel 4 i gemensam standpunkt 1999/318/GUSP ⁽²⁾ under en sexmånadersperiod.
- (2) I sina slutsatser av den 10 juli 2000 beslutade rådet att inom ramen för stödet till det civila samhället förlänga det tillfälliga upphävandet av flygförbudet till och med den 31 mars 2001.
- (3) Därför bör det tillfälliga upphävandet av tillämpningen av artikel 4 i gemensam standpunkt 1999/318/GUSP förlängas och gemensam standpunkt 2000/176/GUSP upphävas.
- (4) Det krävs åtgärder på gemenskapsnivå för att fullt ut genomföra de åtgärder som är resultatet av detta tillfälliga upphävande.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Tillämpningen av artikel 4 i gemensam standpunkt 1999/318/GUSP skall tillfälligt upphävas till och med den 31 mars 2001.

Artikel 2

Det tillfälliga upphävande som föreskrivs i artikel 1 skall fortlöpande ses över.

Artikel 3

Gemensam standpunkt 2000/176/GUSP skall upphöra att gälla.

Artikel 4

Denna gemensamma standpunkt börjar gälla samma dag som den antas.

Artikel 5

Denna gemensamma standpunkt skall offentliggöras i Officiella tidningen.

Utfärdad i Bryssel den 20 juli 2000.

På rådets vägnar

F. PARLY

Ordförande

⁽¹⁾ EGT L 56, 1.3.2000, s. 1.

⁽²⁾ EGT L 123, 13.5.1999, s. 1.

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT
av den 20 juli 2000
om förbud mot import av rådiamanter från Sierra Leone

(2000/455/GUSP)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT FÖLJANDE GEMENSAMMA STÅNDPUNKT

med beaktande av Fördraget om Europeiska unionen, särskilt artikel 15 i detta, och
av följande skäl:

- (1) Den 5 juli 2000 antog Förenta nationernas säkerhetsråd resolution 1306 (2000) om förbud mot direkt eller indirekt import av alla rådiamanter från Sierra Leone under en inledande period av 18 månader, varvid sådana rådiamanter vars ursprung bestyrks av Sierra Leones regering undantas från förbudet.
- (2) Insatser krävs från gemenskapen för att genomföra nedanstående åtgärder.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Direkt eller indirekt import av rådiamanter från Sierra Leone till gemenskapen enligt villkoren i UNSCR 1306 (2000) kommer att förbjudas.

Artikel 2

Sådana rådiamanter som kontrollerats av Sierra Leones regering genom systemet med ursprungsintyg i överensstämmelse med punkt 5 i resolution 1306 (2000) kommer att undantas från den åtgärd som avses i artikel 1.

Artikel 3

Denna gemensamma ståndpunkt skall ses över vid behov.

Artikel 4

Denna gemensamma ståndpunkt träder i kraft samma dag som den antas.
Den skall tillämpas fram till och med den 5 januari 2002.

Artikel 5

Denna gemensamma ståndpunkt skall offentliggöras i Officiella tidningen.

Utfärdad i Bryssel den 20 juli 2000.

På rådets vägnar
F. PARLY
Ordförande

RÅDETS GEMENSAMMA ÅTGÄRD

av den 20 juli 2000

om Europeiska unionens bidrag till stärkandet av de georgiska myndigheternas möjligheter att stödja och skydda OSSE:s observatörsgrupp vid gränsen mellan Republiken Georgien och Republiken Tjetjenien i Ryska federationen

(2000/456/GUSP)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR BESLUTAT OM FÖLJANDE
GEMENSAMMA ÅTGÄRD

med beaktande av Fördraget om Europeiska unionen, särskilt artikel 14 i detta, och

av följande skäl:

- (1) Europeiska rådet i Helsingfors uttryckte sin djupa oro över det hot som den fortsatta konflikten i Tjetjenien utgör mot stabiliteten i Kaukasusområdet och den möjliga spridningseffekten från striderna i Tjetjenien till Georgien och följderna för detta lands territoriella integritet.
- (2) Den 10 april 2000 begärde Georgiens president Eduard Sjevardnadze bistånd från Europeiska unionen för att bidra till Georgiens insatser för att säkerställa skyddet av sina gränser och omkringliggande regioner och förbättra skyddet mot terroristhot, särskilt mot OSSE:s observatörsgrupp vid gränsen mellan Georgien och Republiken Tjetjenien i Ryska federationen.
- (3) OSSE:s observatörsgrupp bidrar till stabilitet i regionen genom att i syfte att lösa upp eventuella spänningar lämna detaljerad information om förflyttningar och händelser i gränsområdet.
- (4) Den 17–22 juni 2000 gjorde general Sir Garry Johnson, såsom företrädare för Europeiska unionens ordförandeskap, en preliminär bedömning på plats och kom fram till att det finns ett klart behov av utrustning för att möjliggöra för Georgiens gränsvakter att på ett effektivt sätt utföra sina uppgifter, särskilt skyddet av OSSE:s observatörsgrupp.
- (5) Det finns behov av att snabbt genomföra denna gemensamma åtgärd.
- (6) Kommissionen har gett sitt samtycke till att anförtros vissa uppgifter som är nödvändiga för genomförandet av denna gemensamma åtgärd.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

1. Europeiska unionen skall lämna bistånd för att stärka de georgiska myndigheternas möjligheter att genom sina gränsvakter stödja och skydda OSSE:s observatörsgrupp vid gränsen mellan Georgien och Republiken Tjetjenien i Ryska federationen.

2. Europeiska unionen skall därför senast den 15 september 2000 lämna bistånd till Georgiens regering i form av utrustning som skall transporteras till gränsposteringen vid Shatili senast den 30 september 2000.

Artikel 2

1. Rådet skall anförtro åt kommissionen att genomföra denna gemensamma åtgärd för att uppfylla det mål som anges i artikel 1.2.
2. Kommissionen skall övervaka och utvärdera det faktiska överlämnandet av utrustningen till Georgiens gränsvakter, den vidare användning och denna gemensamma åtgärds framgångsrika genomförande.
3. Kommissionen skall under ordförandeskapets ledning och biträdd av rådets generalsekreterare/höge representanten för GUSP rapportera till rådet.
4. När kommissionen utför sitt uppdrag skall den efter behov samarbeta med medlemsstaternas beskickningar på plats.

Artikel 3

1. Det finansiella referensbeloppet för de ändamål som anges i artikel 1 skall vara 1 miljon euro.
2. Förvaltningen av de utgifter som finansieras genom det belopp som anges i punkt 1 skall omfattas av de gemenskapsförfaranden och -bestämmelser som tillämpas på budgetfrågor.

Artikel 4

1. Denna gemensamma åtgärd träder i kraft samma dag som den antas. Den upphör att gälla den 31 december 2000.
2. Denna gemensamma åtgärd skall ses över senast den 30 september 2000 för att det skall kunna säkerställas att den tidtabell som fastställs i artikel 1.2 har iakttagits.

Artikel 5

Denna gemensamma åtgärd skall offentliggöras i Officiella tidningen.

Utfärdad i Bryssel den 20 juli 2000.

På rådets vägnar

F. PARLY

Ordförande

RÅDETS BESLUT**av den 20 juli 2000****om genomförande av gemensam ståndpunkt 1999/691/GUSP om stöd till de demokratiska krafterna i Förbundsrepubliken Jugoslavien**

(2000/457/GUSP)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR FATTAT DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om Europeiska unionen, särskilt artikel 23.2 i detta,

med beaktande av gemensam ståndpunkt 1999/691/GUSP, antagen av rådet den 22 oktober 1999, om stöd till de demokratiska krafterna i Förbundsrepubliken Jugoslavien ⁽¹⁾, särskilt artikel 1 i denna, och

av följande skäl:

- (1) I enlighet med artikel 1 i gemensam ståndpunkt 1999/691/GUSP, har Europeiska unionen åtagit sig att aktivt stödja alla de krafter i Förbundsrepubliken Jugoslavien som visar sitt helhjärtade engagemang för demokratiska värden. Inom ramen härför antog rådet beslut 2000/82/GUSP ⁽²⁾ om genomförande av nämnda gemensamma ståndpunkt när det gäller initiativet Energi för demokrati.
- (2) Vissa demokratiska serbiska kommuner bör stödjas genom att det levereras asfalt till dem; dessa leveranser faller inom ramen för initiativet Energi för demokrati; eftersom asfalt är en produkt som utvinns från olja, tjänar leverans av asfalt ett politiskt syfte som är identiskt med syftet med det nämnda initiativet, och de som gynnas skall väljas enligt samma kriterier.
- (3) Det är även nödvändigt att fatta beslut om vilka kommuner som initiativet skall utsträckas till.

- (4) Det krävs ytterligare åtgärder på gemenskapsnivå för att genomföra nedanstående åtgärd.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Inom ramen för stödet till demokratiseringen i Förbundsrepubliken Jugoslavien vilket fastställs i artikel 1 i gemensam ståndpunkt 1999/691/GUSP kommer leveranser, försäljning eller export av olja och petroleumprodukter att tillåtas till följande serbiska kommuner: Cacak, Pancevo, Uzice, Kikinda, Arilje, Pozega, Presevo och Sabac.

Artikel 2

Detta beslut blir gällande samma dag som det antas.

Artikel 3

Detta beslut skall offentliggöras i Officiella tidningen.

Utfärdat i Bryssel den 20 juli 2000.

På rådets vägnar

F. PARLY

Ordförande

⁽¹⁾ EGT L 273, 23.10.1999, s. 1.

⁽²⁾ EGT L 26, 2.2.2000, s. 1.

EUROPEISKA RÅDETS GEMENSAMMA STRATEGI**av den 19 juni 2000****för Medelhavsregionen**

(2000/458/GUSP)

EUROPEISKA RÅDET HAR ANTAGIT DENNA GEMENSAMMA STRATEGI

med beaktande av Fördraget om Europeiska unionen, särskilt artikel 13.2 i detta.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

DEL I**EU:s VISION FÖR MEDELHAVSREGIONEN**

1. Medelhavsregionen är av strategisk betydelse för EU. En välmående, demokratisk, stabil och säker region med ett öppet förhållningssätt gentemot Europa är av största intresse för EU och Europa i sin helhet.
2. Medelhavsregionen står fortfarande inför politiska, ekonomiska, rättsliga, ekologiska och sociala utmaningar. Om dessa komplexa och olika utmaningar skall kunna bemötas måste EU och Medelhavspartnerna samarbeta med en gemensam vision i en anda av lyhördhet och ömsesidig respekt.
3. EU:s Medelhavspolitik grundas på principen om partnerskap, ett partnerskap som bör stödjas aktivt av båda parter. EU kommer att arbeta med Medelhavspartnerna för att utveckla goda grannförbindelser, förbättra välbefindandet, undanröja fattigdom, främja och skydda alla mänskliga rättigheter och grundläggande friheter, demokrati, ett sunt styrelseskick och rättsstatsprincipen, främja kulturell och religiös tolerans samt utveckla samarbetet med det civila samhället, inbegripet icke-statliga organisationer. Unionen kommer att göra detta genom att stödja Medelhavspartnerns insatser för att nå de mål som fastställs i Europa-Medelhavs-partnerskapet genom att använda sig av sina bilaterala förbindelser för att fullfölja dessa mål och genom att bidra till att skapa fredliga förhållanden i Mellanöstern.
4. Denna gemensamma strategi grundar sig på det Europa-Medelhavs-partnerskap som upprättades genom Barcelonaförklaringen och det därpå följande regelverket, Berlinförklaringen, samt på Europeiska unionens långvariga politik gentemot Medelhavsregionen med dess bilaterala och regionala aspekter.
5. EU är övertygad om att ett framgångsrikt slutförande av fredsprocessen i Mellanöstern på alla dess spår och lösningen av andra konflikter i regionen är viktiga förut-

sättningar för fred och stabilitet i Medelhavsområdet. På grund av sina intressen i regionen och sina långvariga och nära förbindelser med länderna där strävar unionen efter att ta sitt fulla ansvar för införandet av stabilitet och utveckling i Mellanöstern. Det samarbete som redan påbörjats inom ramen för Barcelonaprocessen är ett avgörande inslag för att lägga grunden för tiden efter freds slutet. Därför kommer unionen också att stödja parternas bemödanden om att genomföra fredsavtalen. I detta syfte bör antagandet av Europa-Medelhavsstadgan om fred och stabilitet, vilket utgör ett mål som föregår antagandet av denna strategi, utgöra ett avgörande inslag för tiden efter fredsprocessen i Medelhavsregionen.

6. Med hänsyn till Medelhavsregionens avgörande betydelse för EU och i syfte att ytterligare stärka unionens Medelhavsdimension antar Europeiska rådet denna gemensamma strategi. Den omfattar EU:s samtliga förbindelser med alla dess partner i Barcelonaprocessen samt med Libyen. Den inbegriper dock inte EU:s bilaterala förbindelser med de Medelhavsländer som är kandidater till medlemskap i EU, eftersom dessa förbindelser omfattas av anslutningsprocessen. Samtidigt som Europeiska unionen kommer att fortsätta att ta sitt fulla ansvar i fredsprocessen i Mellanöstern i enlighet med regelverket inklusive Berlinförklaringen, kommer denna gemensamma strategi att utgöra EU:s bidrag till konsolideringen av fredsprocessen i Mellanöstern så snart ett övergripande fredsavtal har uppnåtts.

DEL II**MÅL**

7. Europeiska unionen har följande mål för sin politik i Medelhavsregionen:
 - Att göra betydande och mätbara framsteg för att nå målen i Barcelonaförklaringen och det därpå följande regelverket, dvs.
 - upprätta ett gemensamt område av fred och stabilitet genom politiskt och säkerhetsmässigt partnerskap,
 - skapa ett område av gemensamt välbefindande genom ett ekonomiskt och finansiellt partnerskap,
 - upprätta ett partnerskap i sociala, kulturella och mänskliga frågor: utveckla mänskliga resurser, främja förståelsen mellan kulturer samt utbytet mellan de civila samhällena.

- Främja EU:s och dess medlemsstaters grundläggande värderingar – däribland mänskliga rättigheter, demokrati, ett sunt styrelseskick, öppenhet och rättsstatsprincipen.
 - Främja och bistå Medelhavspartnerna i processen att uppnå frihandel med EU och sinsemellan enligt villkoren i Barcelonaförklaringen, ekonomisk övergång och förmågan att dra till sig ökade investeringar i regionen.
 - Stärka samarbetet på området för rättsliga och inrikes frågor, så som Europeiska rådet i Tammerfors skisserat.
 - Fortsätta dialogen mellan kulturer och civilisationer för att bekämpa intolerans, rasism och främlingsfientlighet.
8. När det gäller säkerhetsfrågor avser EU att utnyttja den gemensamma europeiska säkerhets- och försvarspolitik som för närvarande utvecklas för att överväga på vilka sätt samarbetet i säkerhetsfrågor i regionen, tillsammans med unionens Medelhavspartner, kan stärkas.
9. Unionen har redan tidigare aktivt deltagit i ansträngningarna för att upprätta en rättvis, övergripande och hållbar fred i Mellanöstern samt stabilitet och utveckling i området. Unionen anser att det samarbete som redan påbörjats inom ramen för Barcelonaprocessen är av avgörande betydelse för att lägga grunden för tiden efter freds slutet. Inom ramen för denna gemensamma strategi, och med hänsyn tagen till punkt 6, fastställer Europeiska unionen för sig själv följande mål:
- Främja förhållanden som hjälper parterna att genomföra avtal som de ingått sinsemellan.
 - Utveckla grundvalar för normala, goda grannförbindelser och uppmuntra parterna att inleda regionalt samarbete.
 - Bidra till att konsolidera freden i regionen, inbegripet ekonomisk integration och ömsesidig förståelse mellan de civila samhällena.
10. För att öka effektiviteten och verkan av samt synbarheten i EU:s åtgärder och initiativ i regionen kommer följande allmänna mål att eftersträvas:
- Stärka samordningen, konsekvensen och komplementariteten samt säkerställa synergier mellan EU:s och dess medlemsstaters redan befintliga, olika regionala och subregionala åtgärder, instrument och interventioner.
 - Säkerställa komplementaritet mellan EU:s Medelhavspolitik och EU:s politik gentemot andra parter.
- ge processen nytt liv och göra den mer åtgärds- och resultatinriktad.
12. Europeiska unionen kommer att sträva efter att genomföra de specifika åtgärder som följer nedan, utan att detta hindrar att unionen lägger fram nya sådana. Dessa åtgärder kan i förekommande fall ta hänsyn till situationer och behov som är specifika för de länder, regioner eller underregioner som berörs.

Politik och säkerhet

13. EU kommer att stärka den politiska och säkerhetsmässiga dialogen med Medelhavspartnerna på alla nivåer, såväl bilateralt med enskilda Medelhavspartner som inom ramen för Barcelonaprocessen, inbegripet Europa-Medelhavsstadgan för fred och stabilitet efter dess ikraftträdande, samt i andra multilaterala sammanhang för att
- fastställa gemensamma grundvalar för säkerhetsfrågor som syftar till att upprätta ett gemensamt område av fred och stabilitet,
 - utarbeta åtgärder för att upprätta partnerskap, särskilt genom att främja regelbundna samråd och regelbundet informationsutbyte med Medelhavspartnerna,
 - tillhandahålla lämplig information i tid om initiativ som kan vara av vikt för andra Medelhavspartner,
 - stärka samarbetet när det gäller globala utmaningar mot säkerheten, exempelvis terrorism, organiserad brottslighet och olaglig narkotikahandel,
 - samarbeta om möjliga förfaringsätt för förebyggande av konflikter, krishantering och återuppbyggnad efter konflikter, inbegripet främjandet av fredliga lösningar på konflikter och tvister, även på rättslig väg,
 - söka möjligheter att gripa sig an problemen med anti-personella landminor i Medelhavsområdet genom samarbete i sina insatser, inbegripet minröjning, medvetenhet om minor och stöd till offer, för att främja målen i Ottawakonventionen,
 - främja Medelhavspartnernas undertecknande och ratificering av alla icke-spridningsinstrument, inbegripet NPT, CWC, BTV och fördraget om fullständigt förbud mot kärnsprängningar,
 - fortsätta arbetet med att uppnå en ömsesidig och faktiskt kontrollerbar Mellanösternzon som är fri från massförstörelsevapen, kärnvapen, kemiska och biologiska vapen samt leveranssystem för sådana.

DEL III

OMRÅDEN FÖR ÅTGÄRDER OCH SÄRSKILDA INITIATIV

11. EU kommer tillsammans med Medelhavspartnerna att göra en övergripande översyn av Barcelonaprocessen i syfte att

I detta sammanhang kommer EU att ta hänsyn till den fortsatta utvecklingen av den gemensamma europeiska säkerhets- och försvarspolitik.

Demokrati, mänskliga rättigheter och rättsstatsprincipen

14. Inom ramen för Barcelonaprocessen och i sina bilaterala förbindelser med Medelhavspartnerna kommer EU att

- aktivt främja stärkandet av demokratiska institutioner och rättsstatsprincipen, särskilt genom politisk dialog och stöd till rättsliga reformer, institutionsbyggande och yttrandefrihet, bland annat genom att stärka oberoende medier,
- stödja och uppmuntra ansträngningar att främja ett sunt styrelseskick,
- betona vikten av att främja och skydda mänskliga rättigheter och grundläggande friheter för alla, bland annat genom att stödja statliga och icke-statliga aktörer i regionen genom utbildning på området mänskliga rättigheter, övervakning, kampanjer samt åtgärder för att öka medvetenheten,
- inom ramen för FN:s stadga och den allmänna förklaringen om de mänskliga rättigheterna uppmäna till anslutning till internationella instrument för mänskliga rättigheter, inbegripet fullt genomförande av civila, kulturella, ekonomiska, politiska och sociala rättigheter oavsett ras, kön, språk eller religion,
- vidta åtgärder för att övertyga alla Medelhavspartner om att avskaffa dödsstraffet i enlighet med EU:s överenskomna riktlinjer.

Fred i Mellanöstern

15. EU kommer, med hänsyn tagen till punkt 6 i denna gemensamma strategi, att

- tillhandahålla sin expertis, lägga fram ideer, ställa sina tjänster till förfogande och bistå huvudparterna i fredsprocessen för att främja ingåendet av fredsavtal och förberedandet av tiden efter fredsslutet i Mellanöstern,
- aktivt arbeta för framsteg på det multilaterala spåret i fredsprocessen och även utnyttja synergieffekter med Barcelonaprocessen. När det gäller centrala frågor som vatten och flyktingar kommer EU att vid behov erbjuda sin sakkunskap,
- i samband med en övergripande lösning och på begäran av huvudparterna överväga medlemsstaternas deltagande i genomförandet av säkerhetsarrangemangen på platsen,
- bidra till det internationella åtagande som krävs för att genomföra och konsolidera freden i Mellanöstern, särskilt genom att stödja det regionala ekonomiska samarbetet, integrationen och utökade handelsflöden,

- arbeta på att stärka stabiliteten i Mellanöstern genom samarbete i säkerhetsfrågor genom sina bidrag till genomförandet av Europa-Medelhavsstadgan för fred och stabilitet så snart den har antagits och trätt i kraft.

Ekonomi och finanser

16. EU kommer att

- arbeta aktivt för genomförandet av Europa-Medelhavsavtalen om associering, särskilt genom att främja en successiv liberalisering av handeln inom alla områden som är relevanta för parterna enligt villkoren i Barcelonaförklaringen,
- göra allt för att påskynda ingåendet och genomförandet av de återstående associeringsavtalen,
- stödja åtgärder för att göra regionen mer attraktiv för investerare, särskilt genom att skapa en större marknad, uppmuntra anpassning av den politik som hör samman med EU:s inre marknad, förbättra regelverket, säkerställa att investerarna behandlas rättvist och skäligt och öka medvetenheten inom EU om investeringsmöjligheterna i regionen,
- uppmuntra och stödja subregionalt samarbete, som t.ex. med Arabiska Maghrebunionen inom en ram som leder till vidgat regionalt samarbete,
- uppmuntra och stödja Medelhavspartnerns ansträngningar att öka handeln mellan dessa länder, särskilt genom handelsavtal i denna riktning och en successiv harmonisering av ursprungsregler,
- bistå Medelhavspartnerna med att stärka deras förmåga att utarbeta en lämplig handelspolitik och att aktivt delta i handelsförhandlingar, särskilt med avseende på utvecklingen av frihandelsområdet för Europa-Medelhavet och framtida förhandlingar i WTO,
- uppmuntra liberaliseringen av löpande betalningar för att så snart som möjligt uppnå en fullständig liberalisering av kapitalrörelserna. EU kommer även att främja användandet av euron som valuta vid avtal och uppgörelser inom Medelhavshandeln,
- stödja samtrafik för infrastruktur mellan Medelhavspartnerna, och mellan dessa och EU på grundval av erfarenheterna av de transeuropeiska näten för transport, energi och telekommunikation,
- uppmuntra politik som stärker den privata sektorns roll och främjar små och medelstora företag i partnerländerna i Medelhavsområdet, särskilt exportinriktade små och medelstora företag, som ett av de mest verkningfulla medlen att skapa fler arbetstillfällen,

- säkerställa att vederbörlig hänsyn tas till målet att skapa en marknadsekonomi med en social dimension, inbegripet de grundläggande arbetsnormerna och främjande av jämställdhet.
17. EU kommer att uppmuntra att alla partner får medlemskap i WTO på lämpliga villkor.
18. EU kommer att maximera effekten av det finansiella samarbetet genom EU:s budget, särskilt Meda och EIB, genom följande åtgärder:
- Europeiska gemenskapen och dess medlemsstater kommer att samordna sina respektive strategier för finansiellt samarbete och utvecklingssamarbete, program och åtgärder till förmån för Medelhavspartnerna, och kommer också att arbeta med andra givare för att säkerställa sammanhållning, komplementaritet och i förekommande fall, medfinansiering.
 - Europeiska unionen kommer att stärka den ekonomiska dialogen med Medelhavspartnerna, särskilt i samband med planeringen av det finansiella stödet för att främja en snabbare ekonomisk övergång, en sund skattepolitik och monetär politik samt struktureller.
 - Kommissionen kommer att se till att andra resurser från gemenskapens budget som ställts till förfogande för Medelhavspartnerna används på ett konsekvent sätt. Man kommer att söka förbättra samarbetet med övriga relevanta EU-program (femte ramprogrammet för forskning, teknisk utveckling och demonstration och därmed bekräftas gemenskapsforskningens internationella roll med partnerna, Synergy, Life, Interreg III).
19. EU kommer att främja mer integrerade vattenstrategier och politik för vattenförvaltning i Medelhavsregionen.

Miljö

20. EU kommer att se till att hänsyn tas till behovet att bättre integrera miljöfrågor för att uppnå en hållbar ekonomisk utveckling.

Sociala och kulturella frågor

21. Utöver samarbetet inom Europa-medelhavs-partnerskapet kommer EU att
- vidta alla nödvändiga åtgärder för att underlätta och uppmuntra det civila samhällets medverkan och en vidareutveckling av utbytesverksamheten mellan EU och Medelhavspartnerna. Icke-statliga organisationer kommer att uppmuntras till att delta i samarbete på

bilateral och regional nivå. Särskild uppmärksamhet kommer att ägnas medierna och universiteten,

- stödja ansträngningarna att främja samarbete i sociala frågor, däribland främjandet av jämställdhet mellan kvinnorna, och att förstärka den sociala dialogen,
- uppmuntra ansträngningarna att förbättra utbildning och yrkesutbildning, särskilt för ungdomar och kvinnor med målet att främja inträdet på arbetsmarknaden. I detta sammanhang kommer det regionala samarbetet att förbättras genom utbyte av bästa metoder, överföring av know-how och kapacitetsuppbyggnad.

Rättsliga och inrikes frågor

22. På grundval av regelverket i Barcelonaprocessen och med hänvisning till slutsatserna från Europeiska rådet i Tammerfors, kommer EU att
- besluta i enlighet med Genèvekonventionen angående flyktingars rättsliga ställning och övriga relevanta instrument och främja att Medelhavspartnerna följer dessa fullt ut,
 - undersöka hur förfarandena vid utfärdande av viseringar kan förenklas och påskyndas,
 - främja att överensstämmelser mellan rättssystem som grundas på olika principer identifieras för att lösa civilrättsliga problem som berör enskilda människor: lagstiftning om arvsrätt och familjerätt, inbegripet skilsmässa,
 - främja öppenhet och öka förutsägbarheten i de rättsliga systemen i partnerländerna så att utländska investeringar gynnas och lagliga migranter uppmuntras att ägna sig åt sådan verksamhet som också främjar utvecklingen i deras ursprungsländer,
 - se till att reglerna om överföring av vinster liberaliseras och finna lösningar för att undvika dubbel beskattning, särskilt för lagliga migranter och personer med dubbel medborgarskap,
 - utveckla effektiva samarbetsmekanismer för att bekämpa nätverk för olaglig invandring, inbegripet människohandel, bland annat genom att inrätta arrangemang för återtagande av såväl egna medborgare som medborgare från tredje land samt av statslösa personer,
 - inleda dialoger för att inrätta moderna och effektiva system för gränskontroll, och bland annat erbjuda tillgång till utbildningsprogram och tjänstemannautbyten,

- arbeta med Medelhavspartnerna för att behandla migrationsfrågan med fullt beaktande av den ekonomiska, sociala och kulturella verklighet som partnerländerna ställs inför. En sådan strategi skulle kräva att man bekämpar fattigdom, förbättrar levnadsvillkoren och möjligheterna till sysselsättning, förebygger konflikter, konsoliderar demokratiska stater och garanterar att de mänskliga rättigheterna respekteras,
 - utveckla en gemensam strategi för att säkerställa att medborgare från Medelhavspartnerna som har vistats lagligen i en medlemsstat under en viss period och som har uppehållstillstånd för längre tid integreras i samhället genom att deras rättsliga ställning tillnärmas den som EU-medborgare åtnjuter i den medlemsstaten,
 - utbyta information och statistik med Medelhavspartnerna om migrationsströmmar.
23. EU kommer ytterligare att utveckla sitt samarbete med Medelhavspartnerna för att bekämpa organiserad brottslighet, inbegripet narkotikahandel och penningtvätt, särskilt genom att
- stödja utbildning av företrädare för rättsväsendet och brottsbekämpande organ med tonvikten lagd på information om unionens regelverk när det gäller den organiserade brottsligheten,
 - erbjuda samarbete med Medelhavspartnerna för att utveckla nödvändiga rättsliga, institutionella och juridiska ramar så att dessa brott effektivt kan beivras och så att samarbetsmekanismer för att bekämpa gränsöverskridande brottslighet utvecklas.

EU kommer att fortsätta att uppmuntra Medelhavspartnerna att ansluta sig till FN:s internationella konventioner om terrorism och följa principen att kampen mot terrorism måste vara fast grundad på principerna i internationell rätt och respekten för de mänskliga rättigheterna.

DEL IV

INSTRUMENT OCH MEDEL

Allmänna bestämmelser

24. Denna gemensamma strategi skall genomföras av EU:s institutioner och organ inom ramen för deras befogenheter enligt fördragen, och i enlighet med gällande förfaranden enligt dessa fördrag.
25. För de aspekter av denna gemensamma strategi som faller under unionens gemensamma utrikes- och säkerhetspolitik, skall rådets generalsekreterare/den höge representanten för den gemensamma utrikes- och säkerhetspolitiken med stöd av det särskilda sändebudet för fredsprocessen i Mellanöstern, bistå rådet och rådets ordförandeskap vid dess genomförande och vid genomförandet av de rättsakter som antagits på grundval därav. Kommissionen

skall, utan att det påverkar dess befogenheter enligt EG-fördraget, delta fullt ut enligt artiklarna 18 och 27 i EU-fördraget.

26. Rådet och kommissionen skall i enlighet med artikel 3 i FEU säkerställa samstämmigheten, enhetligheten och effektiviteten i unionens åtgärder. Denna gemensamma strategis effektivitet kommer att optimeras genom att största möjliga enhetlighet säkerställs mellan unionens olika instrument och verksamhetsområden och mellan unionens och medlemsstaternas verksamhet. Unionen skall se till att komplementaritet råder mellan dess Medelhavspolitik och annan politik.
27. Medlemsstaterna skall bidra till målen i denna gemensamma strategi genom att på ett lämpligt och samordnat sätt använda alla relevanta instrument och medel som är tillgängliga för dem. De nuvarande arrangemangen för hur medlemsstater erkänner stater, beslutar om en stats medlemskap i internationella organisationer, eller beslutar om att upprätthålla och genomföra bilaterala diplomatiska och andra (t.ex. politiska, idrottsliga och kulturella bilaterala) förbindelser kommer inte att påverkas av denna gemensamma strategi.

Rådet, kommissionen och medlemsstaterna

28. Rådet, kommissionen och medlemsstaterna skall
- i enlighet med sina befogenheter och behörigheter se över befintliga åtgärder, program, instrument och strategier utanför Barcelonaförklaringen och rättsakter för tillämpning av dem så att de överensstämmer med denna gemensamma strategi, och om bristande samstämmighet föreligger, göra nödvändiga anpassningar vid första översynstillfälle,
 - fullt ut och på lämpligt sätt använda befintliga instrument och medel, och alla hithörande EU- och medlemsstatsprogram, samt utarbeta och för detta ändamål hålla en vägledande förteckning över de resurser som unionen, gemenskapen och medlemsstaterna förfogar över för att genomföra denna gemensamma strategi.

Samordning

29. Medlemsstaterna skall göra ytterligare ansträngningar för att samordna sina insatser i förhållande till Medelhavsregionen, bland annat i regionala och internationella organisationer som Europarådet, FN, OSSE och internationella finansiella institutioner. Denna samordning skall ta vederbörlig hänsyn till gemenskapens behörighet.
30. Medlemsstater som deltar i andra forum antingen de har detta som huvudsyfte, eller som sidoverksamhet i verksamhet som rör Medelhavsområdet, skall göra det i överensstämmelse med målen i denna gemensamma strategi.

31. Företrädarna för medlemsstaterna och kommissionen i partnerländerna i Medelhavsområdet skall ta full hänsyn till denna gemensamma strategi när de samordnar sin verksamhet på plats.
32. Rådet, kommissionen och medlemsstaterna skall verka för ett mer effektivt samarbete med regionala och internationella organisationer och skall försöka att nå målen för denna gemensamma strategi tillsammans med andra likasinnade länder.

Genomförande och översyn

33. Europeiska rådet anmodar rådet att
- se till att varje tillträdande ordförandeskap inom ramen för sitt allmänna program förelägger rådet prioriteringar för genomförandet av denna gemensamma strategi; dessa skall grundas på målsättningarna i del II och på lämpligt sätt ta hänsyn till verksamhetsområdena i del III,
 - se över och utvärdera unionens verksamhet enligt denna gemensamma strategi och minst en gång om året rapportera till Europeiska rådet om de framsteg som görs för att uppnå dess mål,
 - se över situationen i Medelhavsregionen och läget när det gäller samarbetet med parterna i Medelhavsområdet vid genomförandet av denna gemensamma strategi och göra en bedömning i sin rapport till Europeiska rådet,
 - vid behov förelägga Europeiska rådet rekommendationer om ändringar i delarna II och III i denna gemensamma strategi.

34. Kommissionen skall medverka i ovanstående uppgifter inom ramen för sin behörighet.

Samarbete med parterna i Medelhavsområdet

35. Europeiska unionen och dess medlemsstater skall ha ett nära samarbete med dess partner i Medelhavsområdet för att genomföra denna gemensamma strategi, särskilt genom associeringsavtalen och genom Europa-Medelhavs-kommittén för Barcelonaprocessen, inbegripet genom att beakta rekommendationer och farhågor som uttryckts av parterna i Medelhavsområdet.

DEL V

Varaktighet

36. Denna gemensamma strategi skall från och med dagen för dess offentliggörande gälla under en inledande period av fyra år. Den får förlängas, ses över och vid behov justeras av Europeiska rådet på rådets rekommendation.

Offentliggörande

37. Denna gemensamma strategi skall offentliggöras i Officiella tidningen.

Utfärdad i Santa Maria da Feira den 19 juni 2000.

På Europeiska rådets vägnar

A. GUTERRES

Ordförande

Europeiska rådets uttalande om den gemensamma strategin för Medelhavsregionen

Rådet skall fatta beslut med kvalificerad majoritet när det beslutar om gemensamma åtgärder, antar gemensamma ståndpunkter eller fattar andra beslut inom ramen för avdelning V i Fördraget om Europeiska unionen (gemensam utrikes- och säkerhetspolitik) på grundval av den gemensamma strategin.

Rättsakter som antas utanför räckvidden för avdelning V i Fördraget om Europeiska unionen skall även i fortsättningen antas enligt de lämpliga beslutsförfaranden som finns i de relevanta bestämmelserna i fördragen, däribland Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen och avdelning VI i Fördraget om Europeiska unionen.

Vid antagandet av Europeiska unionens gemensamma strategi för Medelhavsregionen bekräftar Europeiska rådet att Europeiska unionen kommer att fortsätta att stödja de ansträngningar som parterna gör i syfte att ingå och sedan genomföra fredsavtal. Europeiska unionen kommer härvid att stödja sig på principerna i uttalandet från Europeiska rådet i Berlin i mars 1999.

Europeiska rådet uppmanar rådet, med bistånd av generalsekreteraren/den höge representanten för GUSP och med stöd av EU:s särskilda sändebud för fredsprocessen och kommissionen att överväga hur Barcelona-processen kan stödja stabiliteten i Mellanöstern, att verka för att göra unionen mera synlig och att föreslå konkreta initiativ för att främja utvecklingen i regionen inom ramen för tiden efter fredsslutet. En rapport om dessa frågor kommer att översändas till Europeiska rådet.

II

(Rättsakter vilkas publicering inte är obligatorisk)

EUROPAPARLAMENTET

RÅDET

KOMMISSIONEN

DOMSTOLEN

REVISIONSRÄTTEN

EKONOMISKA OCH SOCIALA KOMMITTÉN

REGIONKOMMITTÉN

EUROPAPARLAMENTETS, RÅDETS, KOMMISSIONENS, DOMSTOLENS, REVISIONSRÄTTENS,
EKONOMISKA OCH SOCIALA KOMMITTÉNS OCH REGIONKOMMITTÉNS BESLUT

av den 20 juli 2000

om organisation och drift av Byrån för Europeiska gemenskapernas officiella publikationer

(2000/459/EG, EKSG, Euratom)

EUROPAPARLAMENTET,

RÅDET,

KOMMISSIONEN,

DOMSTOLEN,

REVISIONSRÄTTEN,

EKONOMISKA OCH SOCIALA KOMMITTÉN

OCH REGIONKOMMITTÉN HAR FATTAT DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om Europeiska unionen,

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska unionen,

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska kol- och stålgemenskapen,

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska atomenergigemenskapen, och

av följande skäl:

- (1) I artikel 8 av beslutet av företrädarna för medlemsstaternas regeringar om lokaliseringen tills vidare av vissa av gemenskapernas institutioner och avdelningar av den 8 april 1965 ⁽¹⁾ föreskrevs att en byrå för Europeiska gemenskapernas officiella publikationer (nedan kallad byrån) skulle inrättas i Luxemburg. Denna bestämmelse genomfördes genom beslut 69/13/Euratom, EKSG, EEG ⁽²⁾ och ändrades genom beslut 80/443/EEG, Euratom, EKSG ⁽³⁾.

⁽¹⁾ EGT 152, 13.7.1967, s. 18.

⁽²⁾ EGT L 13, 18.1.1969, s. 19.

⁽³⁾ EGT L 107, 25.4.1980, s. 44.

- (2) Budgetförordningen av den 21 december 1977 för Europeiska gemenskapernas allmänna budget ⁽¹⁾, senast ändrad genom rådets förordning (EG, EKSG, Euratom) nr 2779/98 ⁽²⁾, innehåller särskilda bestämmelser om byråns drift.
- (3) Byråns regelverk måste ändras av hänsyn till förändrad praxis i fråga om tillsättningsmyndighetens behörighetsområden.
- (4) Den betydande tekniska utveckling som har ägt rum på utgivningsområdet måste tas i beaktande för byråns drift.
- (5) Kraftiga ändringar har gjorts i beslut 69/13/Euratom, EKSG, EEG. I samband med de nuvarande ändringarna är det lämpligt att kodifiera beslutet för klarhetens skull.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Byrån för Europeiska gemenskapernas officiella publikationer (nedan kallad byrån) har under Europeiska gemenskapernas institutioners ansvar till uppgift att på bästa möjliga tekniska och ekonomiska villkor ge ut institutionernas och deras avdelningars publikationer.

Artikel 2

I detta beslut används följande definitioner med de betydelser som här anges:

1. *utgivning*: produktion och spridning av publikationer i alla former och utformningar och med alla metoder som är tillgängliga nu och i framtiden.
2. *institutionerna*: Europaparlamentet, rådet, kommissionen, domstolen, revisionsrätten, Ekonomiska och sociala kommittén och Regionkommittén.
3. *organisationer och organ*: organisationer och organ som har inrättats genom fördragen eller på grundval av dem.

Artikel 3

1. Byrån skall utföra eller låta utföra följande uppgifter:
 - a) Utgivning av *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* (nedan kallad EGT).
 - b) Utgivning av andra publikationer från Europeiska gemenskapernas institutioner eller deras avdelningar, utan att det påverkar punkterna 2 och 3.
 - c) Utgivning av publikationer från organisationer och organ som så begär.
2. Interna dokument kan framställas och spridas av varje institution.

3. Institutionerna, organisationerna och organen kan i undantagsfall själva ge ut publikationer utan byråns medverkan, om denna skulle medföra en avsevärd ökning av kostnaden eller om byrån av tekniska skäl inte förmår tillmötesgå krav på att en publikation skall produceras och spridas mycket snabbt. De skall i sådana fall snarast underrätta förvaltningskommittén om detta.

4. I byråns uppgifter ingår bland annat följande:

- a) Insamling av de dokument som skall ges ut.
- b) Förberedelse och kontroll av texter och andra element, varvid uppdragsgivarens anvisningar skall följas.
- c) Kontraktering av leverantörer.
- d) Tryckning av brådskande dokument eller begränsade upplagor.
- e) Övervakning av arbetets utförande.
- f) Kvalitetskontroll.
- g) Ekonomisk kontroll av kontrakt med leverantörer.
- h) Besiktning av publikationernas kvalitet och kvantitet.
- i) Redovisningskontroll, bland annat utfärdande av betalningsorder och intyg enligt budgetförordningen.
- j) Katalogisering och arkivering av publikationerna.
- k) Administration av försäljningen.
- l) Distribution av publikationerna.

Byrån skall vidare ge institutionerna, organisationerna och organen alla tekniska, ekonomiska och kommersiella anvisningar som de behöver för sina utgivningsprojekt och hjälpa dem att ta fram ramavtal.

5. Varje beslut om utgivning skall fattas av institutionen, organisationen eller organet självt.

Artikel 4

1. En förvaltningskommitté för byrån skall inrättas. Varje institution skall ha en röst i denna.
2. Förvaltningskommittén kallas till sammanträde av sin ordförande eller på begäran av en institution. Den skall ha minst ett sammanträde varje halvår.
3. Förvaltningskommitténs beslut skall fattas med enkel majoritet, om inte annat är bestämt. Om förvaltningskommittén skall fatta ett beslut som särskilt gäller utgivningen av ett dokument från en av institutionerna måste denna majoritet dock, utan att det påverkar tillämpningen av artikel 3.5, innefatta den berörda institutionens röst.

Artikel 5

1. Förvaltningskommittén skall i institutionernas gemensamma intresse göra följande:

⁽¹⁾ EGT L 356, 31.12.1977, s. 1.

⁽²⁾ EGT L 347, 23.12.1998, s. 3.

- a) Den skall genom enhälligt beslut fastställa regler för byråns drift.
- b) Den skall genom enhälligt beslut fastställa riktlinjer för den allmänna försäljningspolitiken och för gratisdistribution.
- c) Den skall, för institutionerna, organisationerna och organen framlägga förslag som kan göra att byrån fungerar bättre.
- d) Den skall inom ramen för budgetförfarandet upprätta en beräkning av det kommande årets inkomster och utgifter på grundval av ett förslag från direktören och överlämna denna till kommissionen så att den kan ingå i kommissionens beräkning av inkomster och utgifter. I samband härmed skall den för kommissionen föreslå de ändringar den anser nödvändiga att göra i tjänsteförteckningen.
- e) Den skall besluta om andra tjänster som byrån kan utföra åt institutionerna, organisationerna och organen och vilka avgifter som skall tas ut för dessa.
- f) Den skall besluta vilka tjänster byrån kan lägga ut på under-entreprenad.
- g) Den skall på grundval av direktörens förslag upprätta en årlig förvaltningsrapport, som med utgångspunkt i en räkenskapsanalys bland annat tar upp alla inkomst- och utgiftsposter i samband med byråns arbete. Den skall sända rapporten om det föregående budgetåret till institutionerna före den 1 maj varje år.
- h) Den skall delta vid utnämningen av vissa tjänstemän på det sätt som anges i artikel 6.

2. När det gäller EGT skall förvaltningskommitténs befogenheter omfatta följande:

- a) Den skall se till att den behöriga instansen vid varje institution fattar de principbeslut som skall tillämpas gemensamt av de institutioner som använder sig av EGT och övervaka att de antagna besluten genomförs.
- b) Den skall framlägga alla förslag om förbättring av EGT:s uppbyggnad och disposition.
- c) Den skall lägga fram förslag till institutionerna om harmonisering av utformningen av de texter som skall ges ut.
- d) Den skall undersöka de svårigheter som kan uppkomma under pågående arbete i samband med utgivningen av EGT, utfärda nödvändiga instruktioner inom byrån och framlägga lämpliga rekommendationer till institutionerna för att lösa sådana svårigheter.
- e) Den skall enhälligt besluta om och under vilka villkor texter som inte härrör från institutionerna kan publiceras i EGT. Denna bestämmelse skall emellertid inte tillämpas på texter som offentliggörs enligt gemenskapens lagstiftning.

- f) Den kan enligt artikel 133 i budgetförordningen begära att kommissionen öppnar ett bankkonto för förvaltning av ett driftkapital, med vilket byrån kan betala leveransuppdrag som är nödvändiga för utgivningen av EGT.

3. Förvaltningskommittén skall enhälligt anta sin arbetsordning efter att ha framlagt den för institutionerna. Den skall utse en ordförande inom sig.

Artikel 6

1. Kommissionen skall utöva tillsättningsmyndighetens befogenheter när det gäller tjänstemän och andra anställda i graderna A 1, A 2, A 3 och LA 3 enligt följande villkor.

Kommissionen skall tillsätta eller befordra personal i graderna A 1, A 2, A 3 och LA 3 först efter tillstyrkande från förvaltningskommittén. När det gäller tjänstemän i grad A 1 och A 2 måste ett sådant tillstyrkande vara enhälligt.

Sådana förfaranden som föregår tillsättningen av tjänstemän eller andra anställda i graderna A 1, A 2, A 3 och LA 3 (utlysning av lediga tjänster, genomgång av ansökningar, utnämning av uttagningskommittéer) skall ske i nära samarbete med förvaltningskommittén.

2. Kommissionen skall utöva tillsättningsmyndighetens befogenheter när det gäller andra tjänstemän och anställda än de som avses i punkt 1. Kommissionen kan delegera dessa befogenheter till byråns direktör.

Kommissionen eller byråns direktör, om tillsättningsmyndighetens befogenheter delegerats till honom, skall i förväg informera förvaltningskommittén om varje tillsättning, avtalsunder-tecknande, befordran eller disciplinåtgärd som gäller andra tjänstemän och anställda än de som avses i punkt 1. Om kommissionen inte har delegerat dessa befogenheter till byråns direktör i fråga om dessa tjänstemän och anställda skall dessa uppgifter utföras av kommissionen på direktörens förslag.

3. De administrativa förfarandena i samband med de tjänste-åtgärder som avses i punkt 1 och 2 och den löpande personal-administrationen, särskilt vad beträffar pensioner, sjukförsäkring, arbetsskador, löner och ledighet, skall utföras enligt samma villkor som de som gäller för kommissionens personal med anställning i Luxemburg.

4. Lediga tjänster vid byrån skall tillkännages i god tid för tjänstemännen i alla gemenskapens institutioner.

Artikel 7

1. Byråns anslag skall i sin helhet uppföras på en särskild budgetpost inom det avsnitt av budgeten som avser kommissionen och redovisas specificerat i en bilaga till detta avsnitt.

Bilagan skall utformas som en inkomst- och utgiftsredovisning med samma uppdelningar som budgetens avsnitt.

2. Byråns personal skall upptas i en bilaga till kommissionens tjänsteförteckning.

3. Varje institution, organisation och organ skall fungera som utanordnare av anslagen för publikationsutgifter i sin budget. Kostnaden för gratisdistribution av publikationer skall bäras av berörd institution, organisation eller organ. Förvaltningskommittén skall fastställa förfaranden för räkenskapssamarbete mellan byrån och institutionerna, organisationerna och organen.

4. Byråns avgiftsbelagda tjänster skall faktureras på det sätt som fastställs av förvaltningskommittén. Vid budgetårets slut skall förvaltningskommittén meddela budgetmyndigheten hur de sålunda återvunna beloppen är fördelade inom bilagan till budgetposten.

5. Byrån skall föra särskilda räkenskaper över försäljningen av EGT och övriga publikationer. Nettoinkomsterna av försäljningen skall överföras till institutionerna, organisationerna och organen efter räkenskapsårets slut.

Med nettoinkomster av försäljning förstås här samtliga fakturerade belopp minus förvaltnings- och uppbördskostnader och bankavgifter.

Artikel 8

Byråns direktör skall under förvaltningskommitténs myndighet och inom ramen för dess befogenheter ansvara för att byrån fungerar väl. Han skall tillhandahålla förvaltningskommitténs sekretariat, rapportera till kommittén om utförandet av sina uppgifter och lägga fram förslag till förbättring av byråns skötsel för kommittén. Han skall vara överordnad byråns personal. Om direktören är frånvarande eller på annat sätt förhindrad att utföra sina uppgifter skall dessa utföras av en av byråns tjänstemän som förvaltningskommittén skall utse, varvid reglerna om ställföreträdande inte skall gälla.

Artikel 9

Beslut 69/13/Euratom, EKSG, EEG skall upphöra att gälla.

Hänvisningar till det upphävda beslutet skall förstås som gällande detta beslut.

Utfärdat i Bryssel och Luxemburg den 20 juli 2000.

På Europaparlamentets vägnar

N. FONTAINE

Ordförande

På rådets vägnar

F. PARLY

Ordförande

På kommissionens vägnar

R. PRODI

Ordförande

På domstolens vägnar

G. C. RODRÍGUEZ IGLESIAS

Ordförande

På revisionsrättens vägnar

J. O. KARLSSON

Ordförande

På Ekonomiska och sociala kommitténs vägnar

B. RANGONI MACHIAVELLI

Ordförande

På Regionkommitténs vägnar

J. CHABERT

Ordförande

RÅDET

RÅDETS BESLUT

av den 17 juli 2000

om ändring av beslut 1999/311/EG om antagande av den tredje fasen i det alleuropeiska samarbetsprogrammet för högre utbildning (Tempus III) (2000–2006)

(2000/460/EG)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR FATTAT DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 308 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag,

med beaktande av Europaparlamentets yttrande ⁽¹⁾,

med beaktande av Ekonomiska och sociala kommitténs yttrande ⁽²⁾,

med beaktande av Regionkommitténs yttrande ⁽³⁾, och

av följande skäl:

- (1) Genom beslut 1999/311/EG ⁽⁴⁾ antog rådet den tredje fasen i det alleuropeiska samarbetsprogrammet för högre utbildning (Tempus III) (2000–2006).
- (2) Detta program riktar sig till de icke-associerade länder i Central- och Östeuropa som kan få ekonomiskt stöd enligt förordning (EEG) nr 3906/89 (Phare-programmet) ⁽⁵⁾ eller enligt det program som skall ersätta detta, samt till de nya oberoende staterna i f.d. Sovjetunionen och till Mongoliet enligt rådets förordning (EG, Euratom) nr 99/2000 av den 29 december 1999 om bistånd till partnerstaterna i Östeuropa och Centralasien ⁽⁶⁾ (som ersätter det tidigare Tacis-programmet).
- (3) I fotnoten till artikel 2 i beslut 1999/311/EG anges att programmet "för närvarande" riktar sig till Albanien, Bosnien och Hercegovina samt till f.d. jugoslaviska republiken Makedonien.

- (4) Det är viktigt att programmet Tempus III i framtiden kan utvidgas till att omfatta andra länder i området, bland annat Kroatien.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Beslut 1999/311/EG ändras på följande sätt:

1. Första stycket i artikel 2 skall ersättas med följande:

"Tempus III skall gälla de icke-associerade länder i Central- och Östeuropa som kan få ekonomiskt stöd enligt förordning (EEG) nr 3906/89 (Phare-programmet) eller enligt det program som skall ersätta detta, de nya oberoende staterna i f.d. Sovjetunionen samt Mongoliet enligt förordning (EG, Euratom) nr 99/2000 (som ersätter det tidigare Tacis-programmet). Dessa länder betecknas här nedan stödberättigade länder."

2. Fotnoten på sidan 1 skall utgå.

Artikel 2

Detta beslut blir gällande samma dag som det offentliggörs i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Utfärdat i Bryssel den 17 juli 2000.

På rådets vägnar

L. FABIUS

Ordförande

⁽¹⁾ Yttrande avgivet den 14 juni 2000 (ännu ej offentliggjort i EGT).

⁽²⁾ Yttrande avgivet den 29 maj 2000 (ännu ej offentliggjort i EGT).

⁽³⁾ Yttrande avgivet den 14 juni 2000 (ännu ej offentliggjort i EGT).

⁽⁴⁾ EGT L 120, 8.5.1999, s. 30.

⁽⁵⁾ EGT L 375, 23.12.1989, s. 11. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 1266/1999 (EGT L 161, 20.6.1999, s. 68).

⁽⁶⁾ EGT L 12, 18.1.2000, s. 1.

RÅDETS BESLUT
av den 17 juli 2000
om utnämning av en spansk suppleant i Régionkommittén

(2000/461/EG)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR FATTAT DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 263 i detta, med beaktande av rådets beslut 98/110/EG ⁽¹⁾ om utnämning av ledamöter och suppleanter i Regionkommittén, och

av följande skäl:

En plats som suppleant i Regionkommittén har blivit ledig till följd av att Juan Antonio Megías García avgått som suppleant, vilket meddelats rådet den 29 juni 2000.

Den spanska regeringens förslag har beaktats.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Enda artikel

José Ramón Bustillo Navia-Osorio utnämns till suppleant i Regionkommittén som ersättare för Juan Antonio Megías García under återstoden av dennes mandatperiod, dvs. till och med den 25 januari 2002.

Utfärdat i Bryssel den 17 juli 2000.

På rådets vägnar

J. GLAVANY

Ordförande

⁽¹⁾ EGT L 28, 4.2.1998, s. 19.

KOMMISSIONEN

KOMMISSIONENS BESLUT

av den 12 juli 2000

om hälsointyg vid import av bin, bikupor, bidrottningar och arbetsbin från tredje land

[delgivet med nr K(2000) 1966]

(Text av betydelse för EES)

(2000/462/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNA KOMMISSION HAR FATTAT
DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets direktiv 92/65/EEG av den 13 juli 1992 om fastställande av djurhälsokrav i handeln inom och importen till gemenskapen av djur, sperma, ägg (ova) och embryon som inte faller under de krav som fastställs i de specifika gemenskapsregler som avses i bilaga A.I till direktiv 90/425/EEG ⁽¹⁾, senast ändrat genom kommissionens beslut 95/176/EG ⁽²⁾, särskilt artiklarna 17 och 18 i detta, och

av följande skäl:

- (1) Det måste fastställas från vilka tredje länder som medlemsstaterna i enlighet med kraven i direktiv 92/65/EEG tillåter import till gemenskapen av bin, bikupor, bidrottningar och arbetsbin. Godkännandet skall gälla för alla tredje länder.
- (2) Det måste finnas ett hälsointyg som kan användas vid import till gemenskapen av bin, bikupor, bidrottningar och arbetsbin i enlighet med kraven i direktiv 92/65/EEG.
- (3) Förebyggande åtgärder måste vidtas med tanke på utbrott av nya eller exotiska sjukdomar.
- (4) I rådets direktiv 96/93/EG ⁽³⁾ fastställs vilka villkor som skall vara uppfyllda för att ett utfärdande av veterinärintyg skall vara giltigt och för att bedrägerier skall kunna undvikas. Det är lämpligt att se till att de regler och principer som tillämpas av tredje länders intygsgivare

ger garantier som minst motsvarar de som föreskrivs i detta direktiv.

- (5) Mot bakgrund av att ett nytt system för utfärdande av intyg inrättas genom detta beslut bör en tidsfrist beviljas för beslutets genomförande.
- (6) De åtgärder som föreskrivs i detta beslut är förenliga med yttrandet från Ständiga veterinärkommittén.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Medlemsstaterna skall godkänna import av bin (*Apis mellifera*), bikupor, bidrottningar och arbetsbin från alla tredje länder, under förutsättning att hälsointyget innehåller de uppgifter som anges i förlagan i bilagan till detta beslut.

Artikel 2

Detta beslut skall tillämpas från och med den 1 november 2000.

Artikel 3

Detta beslut riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 12 juli 2000.

På kommissionens vägnar

David BYRNE

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 268, 14.9.1992, s. 52.

⁽²⁾ EGT L 117, 24.5.1995, s. 23.

⁽³⁾ EGT L 13, 16.1.1997, s. 18.

BILAGA

FÖRLAGA TILL HÄLSOINTYG FÖR BIN, BIKUPOR, BIDROTTNINGAR OCH ARBETSBIN SOM SKALL SÄNDAS TILL EUROPEISKA GEMENSKAPEN

Importören bör observera att detta intyg endast är avsett för veterinärt bruk och att originalet måste åtfölja sändningen tills den når gränskontrollstationen.

1. Avsändare (fullständigt namn och adress)	HÄLSOINTYG
	Nr Original ⁽¹⁾
	2. Ursprungsland
3. Mottagare (fullständigt namn och adress)	4. BEHÖRIG MYNDIGHET
	5. Adress — till den ursprungliga biodlingen — till biodlingen på bestämmelseorten
6. Lastningsplats	
7. Transportmedel ⁽²⁾	
8. Art	
9. Antal bin, bikupor eller bidrottningar (med arbetsbin) ⁽³⁾	
10. Märkning av partiet	

⁽¹⁾ För varje sändning skall ett separat intyg utfärdas och en kopia av originalet skall åtfölja sändningen till den slutliga bestämmelseorten. Intyget är giltigt i tio dagar.

⁽²⁾ Ange fordonets eller behållarens registreringsnummer eller stämpelnummer i tillämpliga fall.

⁽³⁾ Stryk det ej tillämpliga.

11. ATTEST ⁽¹⁾

Undertecknad, som är behörig tjänsteman, intygar härmed

1. att de bin (*Apis mellifera*), bikupor, bidrottningar och arbetsbin som avses ovan
 - a) kommer från en bigård som står under uppsikt och kontroll av den behöriga myndigheten,
 - b) inte kommer från ett område som omfattas av förbud på grund av ett utbrott av amerikansk yngelröta och att alla kupor inom en radie av tre kilometer har kontrollerats av den behöriga myndigheten inom 30 dagar efter det senast registrerade fallet och att alla smittade kupor har bränts upp eller behandlats och inspekterats till den behöriga myndighetens belåtenhet,
 - c) kommer från kupor där honungskakan har testats för amerikansk yngelröta i enlighet med OIE:s diagnostiska standarder med negativa resultat under de senaste 30 dagarna, och
 - d) har kontrollerats idag och att det inte finns någon misstanke om sjukdom och att bina inte uppvisar några kliniska tecken på sjukdom eller på angrepp av skadedjur, och
2. att förpackningsmaterialet och medföljande produkter kommer direkt från den exporterande bigården och att dessa inte har varit i kontakt med sjukdomsdrabbade bin eller yngelkakor och inte med vare sig produkter eller utrustning som är smittade eller som inte kommer från den exporterande bigården.

Utfärdat i den

.....
(Behörig tjänstemans namnteckning) ⁽²⁾

Stämpel ⁽²⁾

.....
(Namn med versaler, befattning och titel)

⁽¹⁾ Skall utfärdas inom 24 timmar efter lastningen.

⁽²⁾ Stämpel och namnteckning i annan färg än den tryckta texten.

KOMMISSIONENS BESLUT

av den 17 juli 2000

om ett principiellt erkännande av fullständigheten i den dokumentation som lämnats in för detaljerad granskning inför ett eventuellt införande av MKH 65 61 (propoxykarbazonnatrium) i bilaga I till rådets direktiv 91/414/EEG om utsläppande av växtskyddsmedel på marknaden

[delgivet med nr K(2000) 2006]

(2000/463/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR FATTAT
DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets direktiv 91/414/EEG av den 15 juli 1991 om utsläppande på marknaden av växtskyddsmedel ⁽¹⁾, senast ändrat genom kommissionens direktiv 2000/10/EG ⁽²⁾, särskilt artikel 6.3 i detta, och

av följande skäl:

- (1) I direktiv 91/414/EEG (nedan kallat direktivet) föreskrivs att en gemenskapsförteckning skall upprättas över verksamma ämnen som skall vara tillåtna i växtskyddsmedel som används i gemenskapen.
- (2) Dokumentation om det verksamma ämnet MKH 65 61 (propoxykarbazonnatrium) lämnades in av Bayer AG till de tyska myndigheterna den 25 januari 2000.
- (3) De tyska myndigheterna underrättade kommissionen om resultaten av en första genomgång för att fastställa att dokumentationen var fullständig, dvs. innehöll de uppgifter och upplysningar som krävs enligt bilaga II och, vad beträffar åtminstone ett av de växtskyddsmedel som innehåller det verksamma ämnet i fråga, enligt bilaga III till direktivet. Enligt artikel 6.2 överlämnade därefter det ansökande företaget dokumentationen till kommissionen och de andra medlemsstaterna.
- (4) Ärendet överlämnades till Ständiga kommittén för växtskydd den 10 mars 2000.
- (5) Enligt artikel 6.3 i direktivet krävs en bekräftelse på gemenskapsnivå av att all dokumentation uppfyller kraven på faktauppgifter och upplysningar enligt bilaga II och, vad beträffar åtminstone ett av de växtskyddsmedel som innehåller det verksamma ämnet i fråga, enligt bilaga III till direktivet.
- (6) En sådan bekräftelse är nödvändig för att en detaljerad granskning av dokumentationen skall kunna äga rum, och för att medlemsstaterna skall få möjlighet att provisoriskt godkänna de växtskyddsmedel som innehåller det

verksamma ämnet i fråga, med beaktande av de krav som anges i artikel 8.1 i direktivet, särskilt kravet på en detaljerad utvärdering av det verksamma ämnet och av växtskyddsmedlen i enlighet med direktivets bestämmelser.

- (7) Ett sådant beslut hindrar inte att ytterligare faktauppgifter och upplysningar kan komma att begäras in från det ansökande företaget för att klargöra vissa punkter i den dokumentation som lagts fram. Då den rapportrande medlemsstaten begär in upplysningar som är nödvändiga för att klargöra innehållet i dokumentationen skall detta inte påverka tidsfristen för inlämnande av den rapport som avses i skäl 9.
- (8) Medlemsstaterna och kommissionen har enats om att Tyskland skall fortsätta att noggrant granska dokumentationen om MKH 65 61 (propoxykarbazonnatrium).
- (9) Tyskland skall så snart som möjligt, och senast inom ett år, rapportera resultaten av sin undersökning till kommissionen och samtidigt ge eventuella rekommendationer om huruvida införande bör beviljas eller inte, samt ange eventuella villkor för införande.
- (10) De åtgärder som föreskrivs i detta beslut är förenliga med yttrandet från Ständiga kommittén för växtskydd.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Följande dokumentation uppfyller principiellt de krav beträffande uppgifter och upplysningar som föreskrivs i bilaga II och, vad beträffar minst ett växtskyddsmedel som innehåller det verksamma ämnet i fråga, i bilaga III till direktivet, med hänsyn till de föreslagna användningsområdena:

Den dokumentation som Bayer AG lämnade till kommissionen och medlemsstaterna beträffande införandet av MKH 65 61 (propoxykarbazonnatrium) som ett verksamt ämne i bilaga I till direktiv 91/414/EEG, och som överlämnades till Ständiga kommittén för växtskydd den 10 mars 2000.

⁽¹⁾ EGT L 230, 19.8.1991, s. 1.

⁽²⁾ EGT L 57, 2.3.2000, s. 28.

Artikel 2

Detta beslut riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 17 juli 2000.

På kommissionens vägnar

David BYRNE

Ledamot av kommissionen
